



ИНТЕРЛІ́НГВА

Авторы: С. Н. Кузнецов

ИНТЕРЛІ́НГВА, 1) один из международных искусственных языков. Создан в 1903 Дж. Пеано (первоначально под наименованием латино-сине-флексione). Термин «И.» – сокращение от internationale lingua – Пеано ввёл в том же году для обозначения междунар. языка вообще (от этого термина произошло назв. науки интерлингвистика), но с 1909 стал употреблять его и как общее назв. для латино-сине-флексione и ряда близких ему проектов. В науч. лит-ре латино-сине-флексione именуется также интерлингва-Пеано, чтобы отличать её от одноимённого искусств. языка, созданного в 1951 (см. Интерлингва во 2-м значении).

Интерлингва-Пеано – результат трансформации латинского языка, при которой все слова были освобождены от окончаний, т. е. сведены к основе (и представляют собой чистый корень или сочетание «корень + основообразующий аффикс»). Лат. имена и местоимения вошли в состав И. в форме отложительного падежа (аблатива), которая близка к форме тех же слов в итал. яз. [ср. лат. слова в им. п. annus ‘год’, rex ‘мир’, ego ‘я’ (аблатив anno, re, me) и итальянские anno, re, io/me ‘я/меня’]. Форма им. п. удерживается в И., только если она короче аблатива (напр., homo ‘человек’ вместо аблатива homine). Лат. глаголы заимствуются в форме основы инфинитива, практически совпадающей с императивом: лат. amare ‘любить’, scribere ‘писать’, audire ‘слышать’ → основа инфинитива (и императив) ama, scribe, audi в И. В результате этой реформы синтетический (см. Синтетические языки) лат. яз. был превращён в последовательно аналитическую (см. Аналитические языки) И.: значения падежей стали передаваться предлогами и порядком слов, значения числа – числительными и др. количественными словами (duo libro ‘две книги’), значения лица – местоимениями (me scribe ‘пишу’, te scribe ‘пишешь’). Словообразование – натуралистич. типа, т. е. ненормализованное. Орфография и произношение приближены к классич. латыни (буква «с» во всех позициях читается как [к]: Cicerone [кикерóне] ‘Цицерон’).

Сторонники И. группировались вокруг возглавляемой Дж. Пеано интерлингвистич. орг-ции Академия междунар. языка (Academia pro Interlingua) и её журналов: «Discussiones» (1909–13), «Academia pro Interlingua» (1921–27), «Schola et vita» (1926–39). Интерлингва-Пеано получила применение в науч. текстах – по математике, астрономии, фотометрии, лингвистике и др. После 2-й мировой войны движение в пользу этого искусств. языка приостановилось; большинство его приверженцев примкнуло к сторонникам интерлингвы-ИАЛА.

2) Один из международных искусственных языков. Создан в 1951 Ассоциацией междунар. вспомогательного языка (ИАЛА; International Auxiliary Language Association, IALA). В науч. лит-ре его часто называют «интерлингва-ИАЛА», чтобы отличать её от интерлингвы-Пеано. ИАЛА была основана в США (1924) для науч. исследования проблем, связанных с междунар. искусств. языками, и первоначально не планировала создание нового языка. Однако невозможность согласовать разл. тенденции, существующие в интерлингвистике, побудила руководителей ИАЛА определить собств. подход к конструированию искусств. языка. Исследования в этом направлении начались в 1937, в 1945 были опубликованы пробные проекты. В 1946–48 работами ИАЛА руководил А. Мартино, а на заключительном этапе – А. Груд (США).

И. основана на принципах макс. натуралистичности – близости к естеств. языкам. В ней используется интернациональная и романская лексика, легко узнаваемая большинством европейцев (отбиралась путём сравнения словарей англ., франц., итал., исп. и португ. языков; для контроля привлекались также нем. и рус. языки). Благодаря этому тексты на И. должны пониматься непосредственно, без предварительного изучения самого языка. С этой целью в И. сознательно сохранён ряд неправильных, но укоренившихся в междунар. словоупотреблении форм.

Алфавит – стандартный латинский (26 букв). Орфография традиционная, допускающая отклонения написания от произношения. Ряд букв читается по-разному в разл. позициях, напр. буква «с» произносится [ц] перед е, i, у, но [к] в др. положениях (ср. *centro* [цэ́нтро] ‘центр’ и *cultura* [култúра] ‘культура’). Ударение не нормализовано, но чаще всего падает на гласный перед последним согласным слова (*doctór* ‘доктор’, *história* ‘история’). Части речи не отмечены спец. окончаниями (ср. [Эсперанто](#)). Существительные во мн. ч. оканчиваются на -(e)s, падежных форм не имеют. Прилагательные не согласуются с существительными. Местоимения сохраняют падежи, как в [романских языках](#) (io – me ‘я – меня’, tu – te ‘ты – тебя’ и т. п.). Глаголы имеют окончания: -г (инфинитив), нулевое окончание (наст. вр., изъявительное наклонение), -va (прош. вр.), -ra (буд. вр.), -gea (сослагательное наклонение), -(e)nte (действительное прич.), -te (страдательное прич.). Имеются также аналитич. формы: степеней сравнения прилагательных, перфектных времён и страдательного залога глаголов. [Омонимия](#), [полисемия](#) и [синонимия](#) допускаются, если они представлены в языках-источниках. Словообразование остаётся нерегулярным, как в естеств. языках.

После опубликования окончат. версии И. к ней присоединилось значит. число быв. сторонников др. искусств. языков (интерлингвы-Пeano, [идо](#), [окциденталья](#)). В февр. 1954 был создан Всемирный союз распространения интерлингвы (Union Mondial pro Interlingua, UMI). И. имеет приверженцев в Бразилии, Великобритании, Дании, Италии, Нидерландах, России, США, Франции, Швейцарии, Швеции и др. странах. Учебники И. изданы на разл. нац. языках. Имеются произведения оригинальной и переводной худож. лит-ры, а также ряд науч. работ (по демографии, медицине, фитопатологии, лингвистике и др.). В 1967 Междунар. орг-ция по стандартизации одобрила предложение по использованию словаря И. как базы для междунар. стандартизации науч. терминов. На И. в разное время издавались журналы и бюллетени [«Currero», «Heraldo de Interlingua» и «Actualitates» (Дания), «Lingua e vita» (Великобритания), «Panorama» (Дания и Нидерланды), «Unir» (Франция) и др.]; функционируют сайты в Интернете. Один раз в 2 года проводятся междунар. конференции сторонников И. См. также [Международные языки](#).

Литература

Лит.: Peano G. De Latino sine flexione // Revue de Mathématiques. 1903. Vol. 8. № 3; idem. Opere scelte. Roma, 1958. Vol. 2. Logica matematica. Interlingua ed algebra della grammatica; Key to Interlingua. L.; N. Y., 1931.

Словари: Peano G. Vocabulario commune ad latino-italiano-français-english-deutsch. Pro usu de interlinguistas. 2 ed. Cavourto; Torino, 1915.

Лит.: Gode A., Blair H. E. Interlingua: a grammar of the international language. 2nd ed. N. Y., 1971; Gode A. Discussiones de Interlingua. Beekbergen, 1980; Wilgenhof K. Grammatica de Interlingua. 2 éd. Beekbergen, 1995.

Словари: Gode A. Interlingua-English, a dictionary of the international language. 2nd ed. N. Y., 1971.

